



- (AR) المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
- (EN) Built-in partition fan (Axial fan)
- (KZ) Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
- (RU) Электровентиляторы осевые каналные бытовые

DİCİTİ®



- (AR) جواز السفر / تعليمات التشغيل
- (EN) Passport / Operation instruction
- (KZ) Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы
- (RU) Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

CE EAC



To identify the equipment intended to be used in countries having a warm damp equable climate
Символ использования вентилятора в тропическом климате
Тропікальк кліматта желдеткішті пайдалану символы

НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ванных комнат, а так же из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60Hz) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Hz могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24, IP45 (AEON, SLIM). Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°C до +40°C). Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.



ВНИМАНИЕ!

Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.



ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «-02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.



ВНИМАНИЕ!

В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

Обозначение	Наименование
C	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с обратным клапаном
-02	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания ventильатора или таймера
-03	Электроventильаторы осевые канальные бытовые двухскоростные
TURBO	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с двигателем повышенной производительности.
ET	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с цифровым таймером
HT	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с цифровым таймером и датчиком влажности
MT	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с датчиком движения

Обозначение	Наименование
MR	Электроventильаторы осевые канальные бытовые многофункциональные с режимом проветривания и датчиком света.
MRH	Электроventильаторы осевые канальные бытовые многофункциональные с датчиком влажности и датчиком света.
EC	Электроventильаторы осевые канальные бытовые с электрокоммутируемым двигателем
Name of color	Электроventильаторы осевые канальные бытовые в декоративном исполнении с наименованием цвета Ivory, Champagne, Gray metal, White carbon, Black carbon, Dark gray metal, Chrome, Gold, Matt black, Obsidian.

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

Пример обозначения
SLIM 5 C MR -02

xxx	x	xxxxx	xxxxx
			наименование цвета
			опции -02, -03, ET, HT, C, MR, MRH, MT, EC, TURBO
			размер фланца (цифры)
модель AEON, AURA, PARUS, PRO, SLIM, SILENT, RJO, BREEZE			

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Диаметр фланца (мм)	Скорость	Производительность (м³/час)*	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
AEON 4	100	—	100	8,4	25	0,50
AEON 5	125	—	180	10	30	0,60
AEON 4 TURBO	100	—	115	19	32	0,50
AEON 5 TURBO	125	—	220	20	38	0,60
AURA 4	100	—	90	8,4	25	0,45
AURA 5	125	—	180	10	30	0,65
AURA 6	149,5	L1	220	18	28	1,0
		L2	320	20	33	

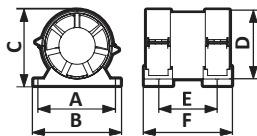
Характеристики	Диаметр фланца (мм)	Скорость	Производительность (м³/час)*	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
BREEZE 4	98	—	90	9	25	0,50
BREEZE 5	123	—	165	13	30	0,67
BREEZE 4 TURBO	98	—	110	16	36	0,50
BREEZE 5 TURBO	123	—	205	20	39	0,67
BREEZE 4 EC	98	—	75	0,05	25	0,57
BREEZE 5 EC	123	—	135	0,07	27	0,72
PARUS 4	100	—	100	16	35	0,50
PARUS 5	125	—	165	20	36	0,60

* В таблице указаны максимальные характеристики без учета дополнительных опций (C, ET, MRH и др.)

Характеристики	Диаметр фланца (мм)	Скорость	Производительность (м³/час)*	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
PRO 4	100	—	115	14	32	0,51
PRO 5	125	—	195	18	34	0,55
PRO 6	160	—	320	22	36	0,87
RIO 4	98	—	100	14	32	0,47
RIO 5	123	—	180	16	33	0,62
SILENT 4	100	—	90	8,4	25	0,45
SILENT 5	125	—	180	10	30	0,65
SILENT 6	149,5	L1	220	18	28	1,0
		L2	320	20	33	

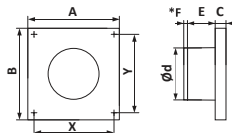
* В таблице указаны максимальные характеристики без учета дополнительных опций (C, ET, MRH и др.)

PRO



Модель	A	B	C	D	E	F
PRO 4	122	138	119	103,6	94	139
PRO 5	147	163	144	128,6	101	146
PRO 6	182	198	179	163,6	104	154

AEON / AURA / BREEZE / PARUS / SILENT / SLIM / RIO



*-Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией обратный клапан

Характеристики	Диаметр фланца (мм)	Скорость	Производительность (м³/час)*	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
SILENT 4 TURBO	100	—	120	19	36	0,45
SILENT 5 TURBO	125	—	225	20	38	0,65
SLIM 4	100	—	100	7,8	25	0,50
SLIM 5	125	—	200	10	30	0,60
SLIM 6	150	—	260	10	33	0,72

Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V частотой 50/60 Hz.

- L1 – Low Speed – Низкая скорость
- L2 – High Speed – Высокая скорость

Модель	d	A	B	X	Y	E	F*	C
AEON 4	100	150	150	131	131	76	6	24
AEON 5	125	170	170	151	151	82	6	24
AURA 4	100	155	155	135	135	70	7	24
AURA 5	125	175	175	155	155	78	8,5	24
AURA 6	149,5	205	205	183,5	183,5	108	—	28
BREEZE 4	98	175	220	135	135	74	6	44
BREEZE 5	123	190	237	160	160	79	6	52
PARUS 4	100	175	220	140	175	48	8	37
PARUS 5	125	219	275	175	220	54	10	42
RIO 4	98	170	170	135	135	74	6	38
RIO 5	123	200	200	160	160	79	6	38
SILENT 4	100	155	155	135	135	70	7	31
SILENT 5	125	175	175	155	155	78	8,5	32
SILENT 6	149,5	205	205	183,5	183,5	108	—	37
SLIM 4	100	150	150	131	131	76	6	13
SLIM 5	125	170	170	151	151	82	6	13
SLIM 6	150	195	195	176	176	86	6	13

УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы предназначены для настенно-потолочного монтажа. Модели вентиляторов с опцией -02 предназначены для настенного монтажа.

Монтаж вентиляторов осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, для моделей с опцией -02 на ровную вертикальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали $\pm 0,5$ мм.

ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ

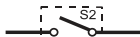
Обозначение автомата защиты S1 на схеме



Автомат защиты S1



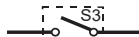
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



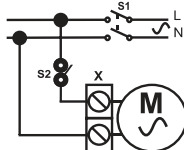
Выключатель
встроенный S3
(тяговый выключатель)



Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)

X - клеммная колодка, 2 пары

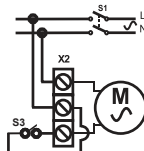


220-240В (12 В*)

Схема 2 (для моделей PARUS)

Подключения вентиляторов оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X2 - клеммная колодка, 3 пары

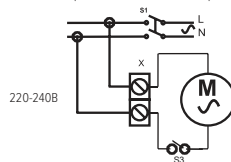


220-240В

Схема 3 (для моделей BREEZE, SLIM, RIO)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X - клеммная колодка, 2 пары



220-240В

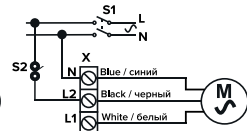
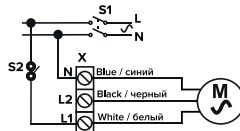
Схема 4 (для моделей AURA 6, SILENT 6)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 03 (две скорости).

X - клеммная колодка, 3 пары

• L1 – Low Speed – Низкая скорость

• L2 – High Speed – Высокая скорость



220-240В

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ВЕНТИЛЯТОРОВ ПРОИЗВОДСТВА DİSİTİ

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-8

AURA / SILENT (Рис. 1 - 2); AEON / SLIM (Рис. 3);

- снять декоративную лицевую панель;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами (для подключения AURA 6/ SILENT 6 смотри рис. 2 и электрическую схему 4)
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе;
- закрепить панель винтом.

Рис. 1 AURA / SILENT

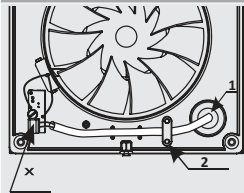


Рис. 2 AURA 6 / SILENT 6

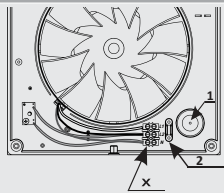
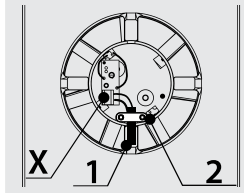


Рис. 3 AEON / SLIM



Вентилятор AEON использовать только с декоративной панелью.

Внимание! Декоративная панель приобретается отдельно!

BREEZE / PARUS / RIO (Рис. 4-8)

- снять декоративную лицевую панель и крышку отсека клеммника вентиляторов;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека клеммника и закрепить лицевую панель путем легкого давления.

Рис. 4 BREEZE / RIO

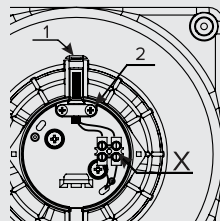


Рис. 5 BREEZE-02 / RIO-02

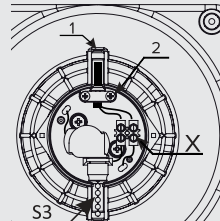


Рис. 6 PARUS / PRO

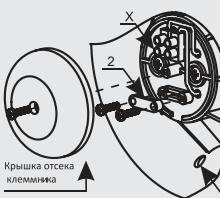
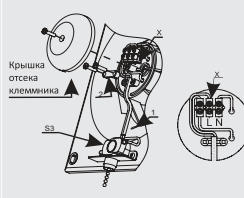


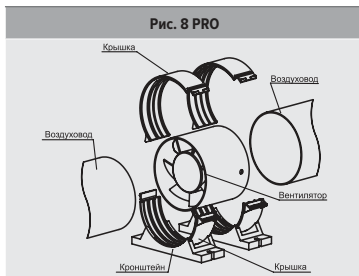
Рис. 7 PARUS -02



PRO (Рис. 6, 8)

- снять крышку отсека клеммника вентилятора;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека клеммника и закрепить лицевую панель путем легкого давления

- Установить кронштейны держателей;
- Установить в кронштейны первую пару крышек держателей;
- Установить на них вентилятор;
- Пристыковать к корпусу вентилятора с двух сторон воздухопроводы;
- Зафиксировать сверху корпус с воздухопроводами другой парой крышек держателей.

**Возможные неполадки и способы их устранения**

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления.	Не подключена питающая сеть.	Необходимо обратиться к специалисту.
	Неисправность во внутреннем подключении.	
Низкий расход воздуха.	Засорена система вентиляции.	Очистите систему вентиляции.
	Засорена крыльчатка.	Очистите крыльчатку
Повышенный шум или вибрация.	Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован.	Устраните ошибку монтажа.
	Засорена система вентиляции.	Очистите систему вентиляции.

**ВНИМАНИЕ!**

Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

Техническое обслуживание:

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.
- проводить техническое обслуживание не реже, чем раз в 6 месяцев;
- при видимых загрязнениях проводить техническое обслуживание чаще, чем раз в 6 месяцев.

! Вентилятор обслуживать по мере необходимости в зависимости от загрязнения (наличие видимых следов пыли, грязи), но не реже одного раза в 6 месяцев.

Правила хранения и транспортировки:

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

**Утилизация**

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment — WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Срок службы: Установленный срок службы — 5 лет.

Гарантии изготовителя:

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителя при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;

ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:

ЕАЭС N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Срок действия с 16.08.2024 по 12.08.2029 включительно.

Сведения о сертификате:

Сертификат соответствия ЕАЭС RU С-РУ.НЕТ3.В.01685/24. Срок действия с 24.01.2024 по 23.01.2029. Серия RU № 0488332. Выдан органом по сертификации продукции ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.11HE23. Дата решения об аккредитации: 10.08.21.

Расшифровка серийных номеров:

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом:

№0000000000

		Порядковый номер изделия	
		Месяц производства изделия	
		Год производства изделия	

Комплект поставки

- Вентилятор в сборе
- Паспорт / Инструкция по эксплуатации
- Коробка упаковочная
- Дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PRO)
- Саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PRO)
- Скоба — 1 шт. (кроме PRO)

Изготовитель / Замена производится по адресу: ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, WWW.ERATRADE

Спасибо, что выбрали нас!

For entries / Жазбалар үшін / Для заметок / للملاحظات

Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама / Свидетельство о приемке / شهادة القبول

Вентилятор признан годным к эксплуатации/ The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған/

تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل

Sold / Сатылды / Продан / بيعت

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі / اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر

Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

Serial number / Сериялық нөмірі / الرقم التسلسلي

Серийный номер: _____

Sale date / Сату уақыты / تاريخ البيع

/ Дата продажи _____

Date manufacture / Шығарылған уақыты / تاريخ الصنع

Дата изготовления: _____

Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі / علامة الفحص:

/Отметка контроля: _____

تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار.

«ERA» LLC reserves the right to make changes without notification

«ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы

ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.

«ERA» LLC
390047, Novoselkovskaya street,17,
Ryazan city, Russia
tel. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade,
www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ
390047, Ресей, Рязань қ.,
Новоселковская 17
тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade,
www.era.trade

ООО «ЭРА»
390047, Россия, г. Рязань,
Новоселковская д.17
тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade,
www.era.trade

ش م م "إيرا"
390047 ، روسيا ، مدينة رязان ، شارع
نوفوسيلكوفسكايا، 17
الهاتف: (4912) 24-16-00
e-mail: sale@era.trade
www.era.trade



Edition from 02.2024